ROMÂNĂ

INFORMARI GENERALE

Acestui instrument îi sunt ataşate şi informaţiile cu privire la utilizarea corectă a produselor de o singură durate sale de viaţă **(EN, Instrucţiuni şi păstrarea acestor instrucţiuni**. In cazul în care produsul este folosit de mai multe persoane, este necesar ca fiecare persoană care folosesc produsul să fie informată cu privire la modul de folosire al produsului.
UTILIZAREA • Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite şi competente sau sub supravegherea persoanelor instruite şi competente. Cu atenţie la folosirea produselor. Folosiţi numai produse în stare bună. Nu folosiţi produsele dacă sunt ruginite, modificate, uzate sau deteriorate. Folosiţi numai produse care sunt activate corect. Acestor reţineri (inclusiv la folosirea) trebuie ce le includă (numai de la o utilizare echipamente), pentru o instruire adecvată. Escaladarea şi orice altă activitate pentru care poate fi folosit acest produs sunt potenţial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreţinerea greşită a produselor poate provoca daune, rănirea grave sau moartea. Utilizatorul, trebuie să fie apt din punct de vedere medical pentru a putea face faţă oricărei situaţii care ar putea apărea în timpul folosirii produsului. Nu folosiţi produsul dacă aveţi o stare de sănătate care ar putea pune în pericol de ameţeală sau de hipotensiune postţinţă(ă) cerut şi şi lucrul şi se desfăşoare activ! Acţiuni ce se reduce la minim riscul de cădere şi traţiunea de cădere. Verificaţi spaţiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de folosire utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol present pe traiectoria de cădere. Contura complexă a unei structuri poate reduce semnificativ forţa de impact în cazul unei căderi. Nu folosiţi produsul în apropiere de surse de căldură.
Produsul trebuie să fie utilizat numai în conformitate cu cele descrise în continuare şi numai de la o singură persoană la o singură dată. Nu folosiţi produsul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat. Acestui instrument îi sunt ataşate şi informaţiile cu privire la modul de folosire al produsului.
ÎNTREŢINEREA • Curăţarea şi păstrarea produsului pentru o durată de viaţă cât mai lungă. Produsele trebuie curăţate cu apă şi detergent neagresiv. Nu folosiţi solvenţi. Uscaţi produsele la o temperatură maximă de 70°C şi a-l lăsa să se usuce în mod natural. Nu depozitaţi produsele direct de o sursă de căldură. Curăţiţi produsele metalice şi se ungăţi cu ulei pe o sau ce. Temperatura menţinută acest produs la o temperatură mai mică de 0°C pentru o sau mai multe ore poate provoca ruperea produsului. Nu folosiţi produsele care au fost expuse la temperaturi mai mici de 0°C. Produsele care au fost folosite la temperaturi mai mici de 0°C trebuie verificate de o persoană competentă.
PĂSTRAREA • Păstraţi produsul departe de lumina UV, de razele de soare, de apă, de umezeală, de murdărie, de căldură, de substanţe corozive, substanţe corozive şi prin etilă.
TRANSPORTUL • Transportaţi produsele în ambalajul original.
RESPONSABILITATEA • Producătorul nu este responsabil pentru orice pagube rezultate din folosirea produselor care nu sunt în conformitate cu prezentele reguli de folosire a produsului. C.A.M.P. Sport Equipment nu este responsabil pentru orice pagube rezultate din folosirea produselor care au fost modificate sau care au fost folosite în alte scopuri decât cele menţionate în prezentele reguli de folosire a produsului. Aceste reţineri (inclusiv la folosirea) trebuie ce le includă (numai de la o utilizare echipamente), pentru o instruire adecvată. Escaladarea şi orice altă activitate pentru care poate fi folosit acest produs sunt potenţial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreţinerea greşită a produselor poate provoca daune, rănirea grave sau moartea. Utilizatorul, trebuie să fie apt din punct de vedere medical pentru a putea face faţă oricărei situaţii care ar putea apărea în timpul folosirii produsului. Nu folosiţi produsul dacă aveţi o stare de sănătate care ar putea pune în pericol de ameţeală sau de hipotensiune postţinţă(ă) cerut şi şi lucrul şi se desfăşoare activ! Acţiuni ce se reduce la minim riscul de cădere şi traţiunea de cădere. Verificaţi spaţiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de folosire utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol present pe traiectoria de cădere. Contura complexă a unei structuri poate reduce semnificativ forţa de impact în cazul unei căderi. Nu folosiţi produsul în apropiere de surse de căldură.
Produsul trebuie să fie utilizat numai în conformitate cu cele descrise în continuare şi numai de la o singură persoană la o singură dată. Nu folosiţi produsul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat. Acestui instrument îi sunt ataşate şi informaţiile cu privire la modul de folosire al produsului.
ÎNTREŢINEREA • Curăţarea şi păstrarea produsului pentru o durată de viaţă cât mai lungă. Produsele trebuie curăţate cu apă şi detergent neagresiv. Nu folosiţi solvenţi. Uscaţi produsele la o temperatură maximă de 70°C şi a-l lăsa să se usuce în mod natural. Nu depozitaţi produsele direct de o sursă de căldură. Curăţiţi produsele metalice şi se ungăţi cu ulei pe o sau ce. Temperatura menţinută acest produs la o temperatură mai mică de 0°C pentru o sau mai multe ore poate provoca ruperea produsului. Nu folosiţi produsele care au fost expuse la temperaturi mai mici de 0°C. Produsele care au fost folosite la temperaturi mai mici de 0°C trebuie verificate de o persoană competentă.
PĂSTRAREA • Păstraţi produsul departe de lumina UV, de razele de soare, de apă, de umezeală, de murdărie, de căldură, de substanţe corozive, substanţe corozive şi prin etilă.
TRANSPORTUL • Transportaţi produsele în ambalajul original.
RESPONSABILITATEA • Producătorul nu este responsabil pentru orice pagube rezultate din folosirea produselor care nu sunt în conformitate cu prezentele reguli de folosire a produsului. C.A.M.P. Sport Equipment nu este responsabil pentru orice pagube rezultate din folosirea produselor care au fost modificate sau care au fost folosite în alte scopuri decât cele menţionate în prezentele reguli de folosire a produsului. Aceste reţineri (inclusiv la folosirea) trebuie ce le includă (numai de la o utilizare echipamente), pentru o instruire adecvată. Escaladarea şi orice altă activitate pentru care poate fi folosit acest produs sunt potenţial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreţinerea greşită a produselor poate provoca daune, rănirea grave sau moartea. Utilizatorul, trebuie să fie apt din punct de vedere medical pentru a putea face faţă oricărei situaţii care ar putea apărea în timpul folosirii produsului. Nu folosiţi produsul dacă aveţi o stare de sănătate care ar putea pune în pericol de ameţeală sau de hipotensiune postţinţă(ă) cerut şi şi lucrul şi se desfăşoare activ! Acţiuni ce se reduce la minim riscul de cădere şi traţiunea de cădere. Verificaţi spaţiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de folosire utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol present pe traiectoria de cădere. Contura complexă a unei structuri poate reduce semnificativ forţa de impact în cazul unei căderi. Nu folosiţi produsul în apropiere de surse de căldură.

INFORMATI SPECIFICE

Domeniul de utilizare:
Acest produs este destinat utilizării în cadrul unui sistem anti-cădere pentru echipamente de câmpul de la înălţime.
I atunci cărora este marcat EN 12275, pentru a fi utilizat în practica alpinismului, escaladă şi a altor sporturi verticale care utilizează tehnici similare.
Acest produs este destinat utilizării de o singură persoană la o singură ocazie. Nu folosiţi produsul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
ATENŢIE!
Produsul trebuie să fie utilizat numai în modul care este descris în continuare (**tabela A şi B** şi **fig. de la 1 la 13**). Atenţie: anumite situaţii pot reduce rezistenţa conectorului (fig. **A**). Nu folosiţi niciodată un conector care este deteriorat sau modificat. Nu folosiţi niciodată un conector care este deteriorat sau modificat. Nu folosiţi niciodată un conector care este deteriorat sau modificat.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

These instructions inform you about the correct use and maintenance of the lift of the product, **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be requested from the manufacturer. The installer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is installed.

USE - This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision or should be provided with instructions concerning the safe operation of the equipment and the hazards that may arise from improper use. Carefully this notice will not teach you the techniques for climbing, ascension or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products are intended, involves a certain degree of risk of injury or even death. Improper use of the equipment or failure to follow these instructions could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor point and the rescue system are organized in such a way that the user can not fall more than the free fall distance allowed by the equipment. This further allows avoiding the impact with any obstacle and limiting the shock force applied to the user to a value, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as part of a complete personal fall arrest system or work positioning system. The user must be able to rescue himself after a fall arrest specification and according to the EN standards, with due consideration to the limited duration of such individual piece of equipment. This further allows avoiding of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If in doubt, contact the manufacturer before use.

MAINTENANCE - Inspection of the product and plastic parts must be done water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. Cleaning of the metallic parts must be done in clean water and then dry. Temperature Always keep the product away from heat sources. Lubricate the moving parts with a light lubricant (silicone based lubricants are forbidden). Contact CAMP S.p.A. comes into contact with chemicals, solvents, lubricants or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE - Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other potentially harmful products.

RESPONSIBILITY - The company C.A.M.P. Spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to use the product in accordance with the instructions in this leaflet and to use it responsibly within its limits. The user is also the only one for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarize yourself with rescue techniques should an emergency occur. You should also be aware of the consequences and responsibilities for your actions and decisions if you are not able or not in a position to assume the care and use of this equipment.

3 YEAR WARRANTY - This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. This warranty does not cover any faults or damage which may result from: incorrect use, improper storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

This product is intended for use in a fall arrest system to protect against the risk of falls from a height:
- when it is marked EN 12277, to be used for mountaineering, climbing and other vertical sports using similar techniques;
- when it is marked EN 362, to be used in conjunction with a fall arrest system at work, for work positioning or rescue.

USE
- The product should only be used as instructed (**chart A and B**) and according to the **Fig.1** to **1.9**. Warning: certain situations may reduce the strength of the connectors (**Fig.2**). Use of Karabiners by C.A.M.P. (**Fig.9-10**) is highly recommended in order to keep the rope or webbing in position on the lower part, so that the carabiner is charged on its major axis. Any external transverse load may cause premature breakage of the carabiner (**Fig.11**).

Warning: Dynamic/Static Use (working point) (140°C) and low Friction coefficient (slippery).

Carabiner EN 362: the length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will reduce the free fall distance. Use only connectors with a locking device that requires two separate actions to open. Ensure the device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occupation of the harness. The free space required depends on the system used, the position of the user and the height of the fall path. A full body harness is the only acceptable body holder that can be used in a fall arrest system.

Connectors: The use of connectors with manual locking (**Fig.3**) must avoid detaching them several times in the same working session, in order to avoid premature wear of the locking mechanism. Connectors with screw gate (**Fig.4**) must be closed by means of a operator with a torque of 1 Nm for standard connectors (**5**) with diameters of 8 mm and with a torque of 2 Nm for diameters of 10-12 mm. Never use screwlock connectors (**6**) if the screw nut (**6**) is partially blocked (**Fig.4**). For correct use and maintenance of screwlock connectors, see the specific instructions. Connectors must always be free to move and the other components of a fall arrest system, see **Fig.7**. The anchor point of the system should preferably be located above the position of the user and must have a strength according to EN 795:1-1/14 (**Fig.13**).

Orientation: The characteristic of connector are indicated in the **chart A and B**.

Class K connector for belaying with anti-fall hitch.

Class H connector for belaying.

Class A connector for free belaying strength and axial climbing.

Class B basic connectors.

Class D connectors for rescue.

Class M multiuse connector

For EN 362: Class T corresponds to the termination connectors intended to allow a direction of load a redetermined along the connector body. Connectors with a minimum breaking strength of 15 kN correspond to the column "Anchor" on the **chart B** – Sleet, SS=Stainless steel, A= Aluminium.

CHECKING AND MAINTENANCE

Inspection: Connectors shall be free to move in the gate (**see chart A and B**). It is recommended to check that the gate is not distorted or damaged.

- If the gate (**5**) does not come back properly when closing. During the inspection, the gate (**5**) should be released slowly in order to avoid the springs jamming.
- wrong or incomplete functioning of the gate closing system. For manually closing of the locking device (**3**), it has to be closed and released several times in order to check the correct operation of the locking device. Check that the gate (**5**) is locked properly when the locking device is released. Check that the locking device is not damaged in certain environments, contaminants (mud, sand, paint, ice, dirty water, etc) can prevent the automatic locking system from working.

Screw gate connectors (**4**) are equipped with a locking mechanism with a silicon based lubricant. Note: cleaning and lubrication of the connector may remove the lubricant. Use only lubricants specified by the manufacturer (lubricants with dry film are not suitable). During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. Avoid the contact with flammable, corrosive and potentially harmful products (acids, solvents, lubricants, etc).

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal maintenance, the equipment must be inspected by competent persons at least once every 12 months according to the local laws and regulations. The results of the inspection should be recorded and the equipment should be withdrawn from service if it keeps little literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product marks.

DISCARD - Cut the product in pieces and make it unusable if it has been involved in a serious fall or if it is worn or damaged. Only connectors made of the metal which does not disappear after a light rubbing with emery paper.

- wear of the inner from the gate (**2**) of the carabiner
- wear of the connector body (**1**) in the area of the gate (**5**)
- deformed or missing components of the gate (**5**)
- general wear and tear of the gate (**5**) which causes a significant reduction of the body section, which is deeper than 1mm
- wear of the rivet (**7**) particularly on the rotation or accessible connection, difficulty or impossibility to open the gate (**5**)

In case of one the following defects are present, discard the product:
- presence of cutting and/or burning on the seams
- presence of cutting and/or burning on the seams
- presence of cracks on the metal parts of the product, particularly. Each product in the safety system must be inspected before use it again. Do not continue to use the product if you have some material signs of wear.

LIFETIME

Carabiner: The lifetime of the product is unlimited.

Other: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and during storage into consideration in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year: 2021, the product can be used for 10 years from first use but not after the end of year 2032).

Carabiner / Other: The lifetime is not related to the date of manufacture but it is related to the date of first use and to the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and that the product passes the periodic inspection.

The following factors can affect the lifetime of the product: abrasion, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product has been involved in a fall it must be taken out of service or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni sono destinate ad informare sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. Se smarrite, potete scaricare le istruzioni dal sito web www.camp.it. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al produttore. Il installatore deve fornire il manuale di istruzioni nella lingua del paese in cui prodotto è venduto.

USO - Questo prodotto dovrebbe essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con questo avviso non si vuole insegnare le tecniche dell'arrampicata, dell'ascensione o qualsiasi altra attività associata, con questo strumento non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata, è necessario aver ricevuto un'istruzione qualificata prima di utilizzare questo prodotto. Arrampicata, ascensione o qualsiasi altra attività associata, per le quali questi prodotti sono destinati, comporta un certo grado di rischio di lesioni o morte. L'uso improprio o la mancanza di un'istruzione adeguata può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in condizioni fisiche e mentali per poter controllare la propria sicurezza e le eventuali situazioni di emergenza. Per le attrezzature destinate all'uso in sistemi di arresto della caduta, il fissaggio e il soccorso devono essere organizzati in modo tale che l'utente non possa cadere più di quanto consentito dall'attrezzatura. Verificare lo spazio libero di caduta richiesto sotto l'utente prima di ogni utilizzo. Lo spazio libero di caduta richiesto dipende dal sistema in uso, dalla posizione dell'utente e dall'altezza del percorso di caduta. Un'imbracatura completa è l'unico dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto della caduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito indicato e secondo le istruzioni del produttore. Questo avviso non può insegnare tutte le tecniche di arrampicata, alpinismo o di qualsiasi altra attività associata, per questo strumento è necessario aver ricevuto un'istruzione qualificata prima di utilizzare questo prodotto. Un'imbracatura antiscivolo è l'unico dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto della caduta. Il prodotto deve essere usato solo come parte di un sistema completo di arresto della caduta o di posizionamento del lavoro. L'utilizzatore deve essere in grado di salvare se stesso dopo una caduta secondo le specifiche e le norme EN 795:1-1/14 (**Fig.13**).

MANUTENZIONE - Controllo del prodotto e delle parti in plastica: pulire con acqua e sapone neutro (max temperatura 30°C) e far asciugare naturalmente lontano dalle fonti di calore. Pulire le parti metalliche con acqua pulita e asciugare. Lubrificare le parti in movimento con un lubrificante leggero (evitare lubrificanti a base di silicone). Il prodotto non deve essere esposto a sostanze chimiche, solventi, lubrificanti o carburanti che possono influire sulle prestazioni del prodotto. Contattare la legislatura della marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il connettore deve essere rifiutato:

- corrosione che ridurrà significativamente la dimensione della sezione del metallo (non quelle dopo un leggero sfregamento con carta vetro)
- usura o fuoriuscita del metallo della leva (**2**) del moschettone
- usura del corpo principale (**1**) del moschettone in prossimità della leva (**5**)
- gioco o fuoriuscita dell'asse di rotazione della leva (**5**)
- usura generale della leva (**5**) che causa una sensibile diminuzione della sezione (spine o tacche), la cui profondità è maggiore di 1mm
- presenza di fessure in particolare a livello dell'asse di rotazione della leva (**5**)
- difficoltà o impossibilità di chiusura della leva (**5**) a seguito di usura del meccanismo di ritorno (**3**) in modo manuale
- mancata o incorretta funzione del sistema di chiusura della leva (**5**)
- presenza di bagliori/brillantezza sulla lamiera
- presenza di tagli/bruciature sulla lamiera
- presenza di crepe sulla lamiera

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Controllare che le parti in plastica non presentino segni di usura o danneggiamento. Non utilizzare lubrificanti o sostanze che non siano quelle indicate dal produttore. Controllare che le parti in movimento non presentino segni di usura o danneggiamento. Controllare che le parti in movimento funzionino correttamente. Controllare che le etichette del prodotto siano leggibili.

SCARTO - Tagliare il prodotto in pezzi e renderlo inutilizzabile se è stato coinvolto in una caduta grave oppure se è usurato o danneggiato. Solo i connettori in metallo che non scompaiono dopo una leggera strofinata con carta vetro.

- usura della parte interna (**2**) del moschetto
- usura del corpo principale (**1**) del moschetto
- deformazione o mancanza di componenti della leva (**5**)
- usura generale del moschetto che riduce significativamente la sezione (spine o tacche), la cui profondità è maggiore di 1mm
- presenza di fessure in particolare a livello dell'asse di rotazione della leva (**5**)
- difficoltà o impossibilità di chiusura della leva (**5**) a seguito di usura del meccanismo di ritorno (**3**) in modo manuale
- presenza di tagli/bruciature sulla lamiera
- presenza di crepe sulla lamiera

Se il prodotto presenta uno dei difetti sopra indicati, deve essere rimosso dal servizio. Per un vero/falso manuale di istruzioni, contattare il produttore o il rivenditore prima di utilizzare il prodotto. Il mancato rispetto delle istruzioni del produttore può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in condizioni fisiche e mentali per poter controllare la propria sicurezza e le eventuali situazioni di emergenza. Per le attrezzature destinate all'uso in sistemi di arresto della caduta, il fissaggio e il soccorso devono essere organizzati in modo tale che l'utente non possa cadere più di quanto consentito dall'attrezzatura. Verificare lo spazio libero di caduta richiesto sotto l'utente prima di ogni utilizzo. Lo spazio libero di caduta richiesto dipende dal sistema in uso, dalla posizione dell'utente e dall'altezza del percorso di caduta. Un'imbracatura completa è l'unico dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto della caduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito indicato e secondo le istruzioni del produttore. Questo avviso non può insegnare tutte le tecniche di arrampicata, alpinismo o di qualsiasi altra attività associata, per questo strumento è necessario aver ricevuto un'istruzione qualificata prima di utilizzare questo prodotto. Un'imbracatura antiscivolo